

BWF

http://www.bwfbadminton.org/file_download.aspx?id=422703&tid=1

**PART II
SECTION 1 B
APPENDIX 4
VOCABULARY**

This Appendix lists the standard vocabulary that shall be used by the umpire to control a match.

1. Announcements and Introductions Kuulutukset ja esittelyt

1.1 'Ladies and Gentlemen: Hyvät naiset ja herrat

1.1.1 on my right, .A..... (player name), ...X... (country name), and on my left, .B..... (player name), ...Y... (country name);

Oikealla puolellani ...A... (pelaajan nimi), ...X... (maan tai seuran nimi), ja vasemmalla puolellani, (pelaajan nimi), ..Y.... (maan tai seuran nimi);

or tai

1.1.2 on my right, A, B..... (player names), ...X... (country name), and on my left ...C, D.. (player names), ...Y... (country name)

Oikealla puolellani ..A ja B.... (pelaajien nimet), ...X... (maan tai seuran nimi), ja vasemmalla puolellani, ..C ja D.... (pelaajien nimet), ...Y... (maan tai seuran nimi);

1.1.3 on my right, X..... (country / team name), represented by ...A.. (player name), and on my left, ...Y.. (country/team name), represented by ...B.. (player name);

Oikealla puolellani ...X... (maan / joukkueen nimi), jota edustaa ..A.. (pelaajan nimi), ja vasemmalla puolellani, ...Y... (maan / joukkueen nimi), jota edustaa B ..(pelaajan nimi)

or tai

1.1.4 on my right,...X.. (country / team name), represented by ...A, C.. (player names), and on my left, ...Y.. (country / team name), represented by .B, D..... (player names)

Oikealla puolellani ...X... (maan / joukkueen nimi), jota edustavat ..A ja C..(pelaajien nimet), ja vasemmalla puolellani, ..Y.... (maan / joukkueen nimi), jota edustavat..B ja D (pelaajien nimet);

1.2.1 ...A.. (player name) to serve;

..A.... (pelaajan nimi) syöttää;

or tai

1.2.2 ..X.... (country/team name) to serve;

..X.... (maan / joukkueen nimi) syöttää;

1.3.1 ..A.... (player name) to serve to ...B... (player name);

..A.... (pelaajan nimi) syöttääB:lle (pelaajan nimi);

1.3.2 ...A... (player name) to ...B... (player name);'

.A..... (pelaajan nimi) syöttääB:lle (pelaajan nimi);

To be used in the order shown in the table below, as appropriate:

Event	Singles	Doubles
Individual	1.1.1, 1.2.1	1.1.2, 1.3.1
Team	1.1.3, 1.2.2	1.1.4, 1.2.2, 1.3.2

Kuulutuksia käytetään soveltaen alla olevan taulukon mukaisesti

Kilpailumuoto	Kaksinpeli	Nelinpeli
Yksilö	1.1.1, 1.2.1	1.1.2, 1.3.1
Joukkue	1.1.3, 1.2.2	1.1.4, 1.2.2, 1.3.2

2. Start of match and calling the score

Pelin aloitus ja pisteiden kuulutus

2.1 'Love all'
Tasan nolla

2.2 'Play'
Pelatkaa

2.3 'Service over'
Syötön vaihto

2.4 'Interval'
Tauko

2.5 'Court ... ' (number) '20 seconds'
Kenttä ... (kentän numero) 20 sekuntia

2.6 '... game point ... ' e.g. '20 game point 6', or '29 game point 28'
... eräpallo... esim. 20 eräpallo 6 tai 29 eräpallo 28

2.7 '... match point ... ' e.g. '20 match point 8', or '29 match point 28'
...ottelupallo ... esim. 20 ottelupallo 8 tai 29 ottelupallo 28

2.8 '... game point all' e.g. '29 game point all'
...eräpallo tasan esim. 29 eräpallo tasan

2.9 '... match point all' e.g. '29 match point all'
... ottelupallo tasan esim 29 ottelupallo tasan

2.10 'Game'
Erä

2.11 'First game won by ' (in team championship, use name of country / team) ' ... ' (score)
Ensimmäisen erän voitti ... (joukkuekilpailussa käytetään maan tai joukkueen nimeä) ... (pisteet)

2.12 'Second game'
Toinen erä

2.13 'Second game won by ' (in team championship, use name of country / team) ' ... ' (score)
Toisen erän voitti ... (joukkuekilpailussa käytetään maan tai joukkueen nimeä) ... (pisteet)

2.14 'One game all'
Erät tasan yksi

2.15 'Final Game'
Ratkaiseva erä

3. General Communication Yleinen kommunikaatio

3.1 'Come here for the toss'
Tule tänne arvontaa varten

3.2 'Who will serve?'
Kuka syöttää

3.3 'Choose your end'
Minkä kenttäpuoliskon valitset

3.4 'Who will receive?'
Kuka ottaa vastaan

3.5 'Are you ready?'
Oletteko valmiita

3.6 'Ready to play'
Valmistautukaa pelaamaan

3.7 'Place your bag properly in the basket'
Laita kassisi kunnolla koriin

3.8 'Serve from ...'
Syötä ...

3.9 'Receive in ...'
Vastaanota ...

3.10 'Right service court'
Oikean puoleinen syöttöruutu (voi käyttää myös ilmaisua parillinen syöttöruutu)

3.11 'Left service court'
Vasemman puoleinen syöttöruutu (voi käyttää myös ilmaisua pariton syöttöruutu)

3.12 'You missed the shuttle during service'
Et osunut palloon syöttäessäsi

- 3.13 'The receiver is not ready'
Vastaanottaja ei ole valmiina
- 3.14 'You attempted the return of service'
Yritit palauttaa syötön
- 3.15 'You must not influence the line judge'
Et saa yrittää vaikuttaa rajatuomarin tuomioihin
- 3.16 'You must not influence the service judge'
Et saa yrittää vaikuttaa syöttötuomarin toimintaan
- 3.17 'Come here'
Tule tänne
- 3.18 'Is the shuttle OK?'
Onko pallo OK
- 3.19 'Test the shuttle'
Testaa pallo
- 3.20 'Change the shuttle'
Vaihda pallo
- 3.21 'Do not change the shuttle'
Älä vaihda palloa
- 3.22 'Play a let'
Pelataan let
- 3.23 'Change ends'
Puolten vaihto
- 3.24 'You did not change ends'
Ette vaihtanut kenttäpuolia
- 3.25 'You served from the wrong service court'
Syötit väärästä syöttöruudusta
- 3.26 'You received from the wrong service court'
Otit vastaan väärässä syöttöruudussa
- 3.27 'You served out of turn'
Syötit väärällä vuorolla
- 3.28 'You received out of turn'
Vastaanotit väärällä vuorolla
- 3.29 'You must not interfere with the shuttle'
Et saa muuttaa pallon ominaisuuksia
- 3.30 'The shuttle passed through the net'
Pallo meni verkon läpi
- 3.31 'The shuttle did not pass over the net'
Pallo ei ylittänyt verkkoa

- 3.32 'The shuttle touched you'
Pallo kosketti sinua
- 3.33 'You touched the net'
Kosketit verkkoa
- 3.34 'A shuttle came on the court'
Pallo tuli kentälle
- 3.35 'You are standing in the wrong service court'
Olet väärässä syöttöruudussa
- 3.36 'You distracted your opponent'
Häiritsit vastustajaasi
- 3.37 'Your coach distracted your opponent'
Valmentajasi häiritsi vastustajaasi
- 3.38 'You hit the shuttle twice'
Löit palloa kahdesti
- 3.39 'You slung the shuttle'
Heitit palloa
- 3.40 'You invaded your opponent's court'
Menit vastustajan kentt puolelle
- 3.41 'You obstructed your opponent'
Estit vastustajaasi
- 3.42 'Are you retiring?'
Keskeytätkö
- 3.43 'Fault – receiver'
Virhe vastaanottajalle
- 3.44 'Service fault called'
Syöttövirhe tuomittu
- 3.45 'Service delayed, play must be continuous'
Syötön viivytys, pelin pitää olla jatkuvaa
- 3.46 'You must not delay the game'
Et saa viivyttää peliä
- 3.47 'You left the court without permission'
Lähdit kentältä luvatta
- 3.48 'Play is suspended'
Peli on keskeytetty
- 3.49 '.....' (name of player) 'warning for misconduct'
... (pelaajan nimi) 'varoitus sopimattomasta käytöksestä'
- 3.50 '.....' (name of player) 'fault for misconduct'
... (pelaajan nimi) 'virhe sopimattomasta käytöksestä'

- 3.51 '.....' (name of player) 'disqualified for misconduct'
... (pelaajan nimi) 'diskvalifioitu sopimattomasta käytöksestä'
- 3.52 'Fault'
Virhe
- 3.53 'Let'
Let
- 3.54 'Out'
Out (tai ulkona)
- 3.55 'Line judge – signal'
Rajatuomari – näyttö, ole hyvä
- 3.56 'Service judge – signal'
Syöttötuomari – näytä merkki
- 3.57 'Correction IN'
Korjaus SISÄLLÄ
- 3.58 'Correction OUT'
Korjaus OUT (tai ULKONA)
- 3.59 'Wipe the court'
Pyyhi kenttä
- 3.60 'Coach leave the court'
Valmentaja, poistu kentältä
- 3.61 'Switch off your mobile phone'
Sammuta matkapuhelimesi

4. End of Match Pelin loputtua

- 4.1 'Match won by ' (name of player) '...' (scores)
Ottelun voittii (pelaajan nimi) ... (pisteet)
- 4.2 '.....' (name of player/team) 'retired'
A.(pelaajan / joukkueen nimi) keskeytti, ottelun voitti keskeytyksellä B (pisteet)
- 4.3 '.....' (name of player) 'disqualified'
A.(pelaajan nimi) diskvalifioitu, ottelun voitti diskvalifioinnilla B (pisteet)

5. Scoring Pisteet

0, Love	Nolla
1, One	Yksi
2, Two	Kaksi
3, Three	Kolme
4, Four	Neljä
5, Five	Viisi
6, Six	Kuusi
7, Seven	Seitsemän
8, Eight	Kahdeksan

9, Nine	Yhdeksän
10, Ten	Kymmenen
11, Eleven	Yksitoista
12, Twelve	Kaksitoista
13, Thirteen	Kolmtoista
14, Fourteen	Neljätoista
15, Fifteen	Viisitoista
16, Sixteen	Kuusitoista
17, Seventeen	Seitsemätoista
18, Eighteen	Kahdeksantoista
19, Nineteen	Yhdeksätoista
20, Twenty	Kaksikymmentä
21, Twenty one	Kaksikymmentäyksi
22, Twenty two	Kaksikymmentäkaksi
23, Twenty three	Kaksikymmentä
24, Twenty four	Kaksikymmentäneljä
25, Twenty five	Kaksikymmentäviisi
26, Twenty six	Kaksikymmentäkuusi
27, Twenty seven	Kaksikymmentäseitsemän
28, Twenty eight	Kaksikymmentäkahdeksan
29, Twenty nine	Kaksikymmentäyhdeksän
30, Thirty	Kolmekymmentä